

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια (2. Vinaya Piṭaka - Tīkā)

05. Υποσχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα) (05. Parivāra-tīkā)

Η πρώτη συλλογή στίχων (Paṭhamagāthāsāṅgikaṃ)



PaliVerse

05. Υποσχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα)

Paṭhamagāthāsaṅgaṇikaṃ

Sattanagaresu paññattasikkhāpadavaṇṇanā

335. Aḍḍhuḍḍhasatānīti tīṇi satāni paññāsañca sikkhāpadāni. Viggahanti manussaviggahaṃ. Atirekanti dasāhaparamaṃ atirekacīvaraṃ. Kāḷakanti “suddhakāḷakāna”nti vuttakāḷakaṃ. Bhūtanti bhūtārocanaṃ. Paramparabhattanti paramparabhojanaṃ. Bhikkhunīsu ca akkosoti “yā pana bhikkhunī bhikkhuṃ akkoseyya vā paribhāseyya vā”ti vuttasikkhāpadaṃ. Antaravāsakanti aññātikāya bhikkhuniyā cīvarapaṭiggahaṇaṃ. Rūpiyanti rūpiyaṃvohāraṃ. Suttanti “sāmaṃ suttaṃ viññāpetvā tantavāyehī”ti vuttasikkhāpadaṃ. Ujjhāpanaketi ujjhāpanake khiyyanake pācittiyaṃ. Pācitapiṇḍanti bhikkhunīparipācitaṃ. Cīvaraṃ datvāti “samaggena saṅghena cīvaraṃ datvā”ti vuttasikkhāpadaṃ. Vosāsaṇtīti “bhikkhū paneva kulesu nimantitā bhuñjanti, tatra cesā bhikkhunī”ti vuttapāṭidesanīyaṃ. Giragganti “yā pana bhikkhunī naccaṃ vā gītaṃ vā”ti vuttasikkhāpadaṃ. Cariyāti “antovassaṃ cārikaṃ careyyā”ti ca, “vassaṃvutthā cārikaṃ na pakkameyyā”ti ca vuttasikkhāpadadvayaṃ. Chandadānenāti pārivāsikena chandadānena.

Pārājikāni cattārīti bhikkhunīnaṃ cattāri pārājikāni. Kuṭṭīti kuṭṭikārasikkhāpadaṃ. Kosiyanti kosiyaṃsakasikkhāpadaṃ. Seyyāti anupasaṃpannena saḥaseyyasikkhāpadaṃ. Khaṇaneti pathavīkhaṇanaṃ. Gaccha devateti bhūtagāmasikkhāpadaṃ. Siñcanti sappāṇakaudakasiñcanaṃ. Mahāvihāroti mahallakavīhāro. Aññanti aññavādakaṃ. Dvāranti yāva dvārakosā. Sahadhammoti sahadhammikaṃ vuccamāno. Payopānanti surusurukāraṃ. Eḷakalomānīti eḷakalomadhovāpanaṃ. Pattoti ūnapañcabandhanapatto. Ovādoti bhikkhunupassayaṃ upasaṅkamitvā ovādo. Bhesajjanti taduttaribhesajjaviññāpanaṃ. Sūcīti aṭṭhimayādisūcigharaṃ. Āraññīkoti “yāni kho pana tāni āraññakāni senāsanāni”tiādinā vuttapāṭidesanīyaṃ. Ovādoti “yā pana bhikkhunī ovādāya vā saṃvāsāya vā na gaccheyyā”ti vuttasikkhāpadaṃ.

Pārājikāni cattārītiādinā chasu nagaresu paññattaṃ ekato sampiṇḍitvā sāvattihiyā paññattaṃ visuṃ gaṇetvā sabbāneva sikkhāpadāni dvīhi rāsīhi saṅgaṇhāti.

Sattanagaresu paññattasikkhāpadavaṇṇanā niṭṭhitā.

Catuvipattivaṇṇanā

336. Ekatiṃsa garukā nāma ubhato aṭṭha pārājikā, bhikkhūnaṃ terasa, bhikkhunīnaṃ dasa saṅghādisesā. Aṭṭhettha anavasesāti etesu yathāvuttagarukesu sādharmaṇāsādhāraṇavasena aṭṭha pārājikā anavasesā nāma.

Asādhāraṇādivaṇṇanā

338. “Dhovanañca paṭiggaho”ti gāthā aṭṭhakathācariyānaṃ. Tattha dhovanañca paṭiggahoti aññātikāya bhikkhuniyā cīvaradhovāpanaṃ cīvarapaṭiggahaṇaṃ. Koseyya...pe... dve lomāti eḷakalomavagge ādito satta sikkhāpadāni vuttāni. Vassikāti vassikasāṭīkasikkhāpadaṃ. Āraññakena cāti sāsāṅkasikkhāpadaṃ vuttaṃ. Paṇṭanti

paṇītabhojanaviññatti. Ūnanti ūnavāsativassasikkhāpadaṃ. Nisīdane ca yā sikkhā,
vassikā yā ca sāṭikāti nisīdanavassikasāṭikānaṃ pamāṇāṭikkamo.

Āpattikkhandhā ceva uposathādīni ca “pārājikasaṅghādisesā”tiādinā vibhattattā
“vibhattiyo”ti vuttāni. Tevīsati saṅghādisesāti bhikkhunīnaṃ āgatāni dasa,
bhikkhūnaṃ terasāti tevīsati. Dvecattālīsa nissaggiyātiādīsopi eseva nayo.
Dvīhi...pe... kiccaṃ ekena sammatīti dvīhi vivādādhikaraṇaṃ, catūhi
anuvādādhikaraṇaṃ, tīhi āpattādhikaraṇaṃ, ekena kiccādhikaraṇaṃ sammatīti attho.

339. Niraṅkatoti saṅghamhā apasārito.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια. 05. Υποσχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα). Η πρώτη συλλογή στίχων έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org